

Manufacturer`s Instructions and Information/Instrukcja użytkownika producenta

Model SJ2268/SJ2268V; SJ2278/SJ2278V

Information of Manufacturer/ Informacja o producencie

Manufacturer/producent: JINGHUA CITY SHENGJIE LABOR PRODUCTS FACTORY
Address/Adres: SHANKOUFENG, CHISONG TOWN, JINHUA CITY, ZHEJIANG PROVINCE, CHINA
Tel: 12957960506
WWW: www.sj-mask.com

The EU declaration of conformity/Deklaracja zgodności UE: www.impeldelivery.pl

Notified Body/ Jednostka notyfikowana: **Apave Sudeurope SAS**

Notified Body No. Nr Jednostki notyfikowanej: **0082**

Address/Adres: **ZAC Saumaty Seon
8-Rue Jean Jaques Vernazza CS60193
13016 MARSEILLE; France**

Proszę uważnie przeczytać Instrukcję przed użyciem produktu. Produkt ten spełnia wymagania Rozporządzenia UE 2016/425 oraz normę EN 149:2001+A1:2009.

Please read this User Information Sheet carefully before using this product. This product complies with the requirements of EU Regulation (EU) 2016/425 for Personal Protective Equipment and meets the requirements of European standard EN149:2001+A1:2009.

Check before use/ Sprawdź przed użyciem

The mask must be selected properly for intended application. An individual risk assessment must be evaluated. Check the mask that it is undamaged with no visible defects. Check that the expiry date has not been reached (see the packaging). Check the protection class (FFP1 NR/ FFP2 NR/ FFP3 NR) is appropriate for the product used and its concentration. Do not use the mask if a defect is present or the expiry date has been exceeded. **WORRRNING:** that the user should not use the mask and enter contaminated are if he cannot achieve proper fit.

Maska musi być wybrana odpowiednio do zagrożenia. Przed użyciem należy dokonać ocenę ryzyka. Sprawdź maskę czy nie jest uszkodzona lub zniszczona. Sprawdź czy data przydatności do użycia nie została przekroczona (data na opakowaniu). Sprawdź klasę ochrony (FFP1 NR/ FFP2 NR/ FFP3 NR) czy jest odpowiednia do zagrożenia. Nie używać uszkodzonej maski lub gdy data ważności została przekroczona.

UWAGA: Nie należy przebywać na terenie skażonym jeśli maska nie jest odpowiednio dopasowana.

This product is designed to protective against the risks: Produkt został zaprojektowany do ochrony:

These devices are designed to protect against both solid and liquid aerosols.

Produkt został zaprojektowany do ochrony przed pyłami (cząstki stałe) i aerozolami

Risk/Zagrożenie	Standard Clause/ Normy	Assessment method/Metoda oceny
Penetration of particle/ Penetracja cząstek	EN 149:2001+A1:2009, and 7.9.2	clause 7.9.1 Total inward leakage/ test, test całkowitego przecieku wew. Penetration of filter material/ penetracja materiału filtracyjnego

How to Use/ Sposób użycia

- Hold the mask in hand with the metal nosepiece up. Allow head harness to hang freely.
Chwyc maskę w ręce metalowym paskiem do góry tak aby elastyczne gumki luźno zwisały.
- Position the mask under the chin, covering mouth and nose.
Ustaw maskę pod brodą, zakrywając usta i nos.
- Pull the lower head harness over the head, position below ears. Pull the top head harness on the back of head above ears for best fit.
Zaciągnij dolną gumkę przez głowę w pozycji poniżej uszu. Zaciągnij górną gumkę za głowę powyżej uszu.
- Press soft metal nosepiece fit snugly around the nose.
Naciśnij metalową blaszkę dopasowując maskę ściśle wokół nosa.
- To check, cup both hands over the mask and exhale vigorously. If air flows around nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edge, reposition the head harness for better fit.
W celu sprawdzenia dopasowania, połącz dłonie, obejmij maskę i oddychaj intensywnie. Jeśli powietrze przepływa wokół nosa, dociśnij blaszkę nosową. Jeśli powietrze wypływa wzdłuż krawędzi maski, popraw gumki w celu lepszego dopasowania.
Double check the seal and repeat the procedure until the mask is sealed properly.
Sprawdź szczelność ponownie, powtarzaj procedurę dopasowania aż szczelność będzie właściwa.

Please read all WARNINGS printed on the packing box.

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia wydrukowane na opakowaniu

Usage/ Limitations/ Ograniczenia w użyciu

This respirator is suitable for use in protection against the non-toxic solid and liquid aerosols.

Półmaska jednorazowa służy do ochrony przed nietoksycznymi pyłami oraz aerozolami.

Not use in atmosphere containing less than 19,5% oxygen.

Nie używać w atmosferze zawierającej mniej niż 19,5% tlenu.

Do not use out of the scope of use defined in the warnings.

Nie używać poza zakresem użytkowania określonym w ostrzeżeniach.

Do not use when concentrations of contaminants may immediately cause danger to health or life.

Niewłaściwe użycie tego produktu może spowodować poważny uszczerbek na zdrowiu lub śmierć.

FFP1 NR: Filter Efficiency 80%; Allocated Protection Factor (FPA) is 4; Examples of applications are Handling of stone / rubble / cellulose. / *Efektywność filtrowania 80%, NDS 4, Przykłady zastosowania: prace przy obróbce kamienia/gumy/drewna.*

FFP2 NR: Filter Efficiency 94%; Allocated Protection Factor (FPA) is 10, Examples of applications are Sanding of soft wood, composite materials, rust, putty, plaster, plastics / cutting, deburring, grinding, drilling of metal.

Efektywność filtrowania 94%, NDS 10, Przykłady zastosowania: prace przy szlifowaniu miękkiego drewna, kompozytów, rdzy, kitu, gipsu, plastiku, cięciu, gratowaniu, szlifowaniu, wierceniu metalu.

FFP3 NR: Filter Efficiency 99%; Allocated Protection Factor (FPA) is 20; Examples of applications are Sanding of hard wood (beech, oak) / treatment of wood using copper, chrome or arsenic based products / sanding of cement.

Efektywność filtrowania 99%, NDS 20, Przykłady zastosowania: prace przy szlifowaniu twardego drewna (buk, dąb), obróbka drewna przy użyciu miedzi, chromu produktów na bazie arsenu, kompozytów, rdzy, kitu, gipsu, plastiku, cięciu, gratowaniu, szlifowaniu, wierceniu metalu, usuwanie lakieru przez uderzanie, szlifowanie cementu

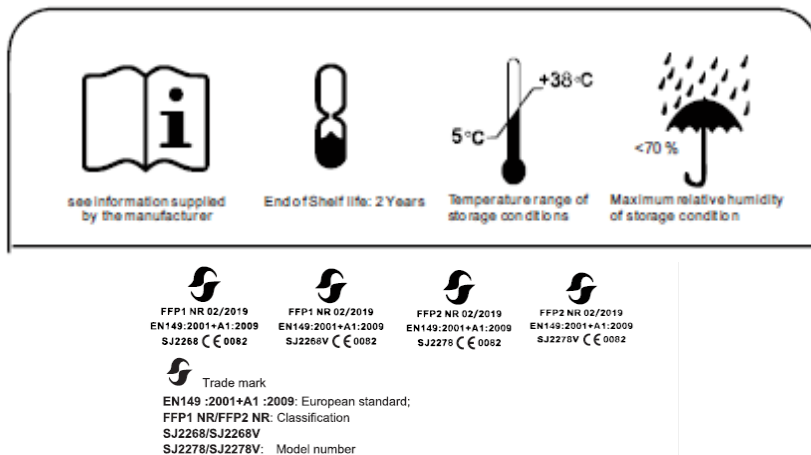
End of shelf life / Okres przechowywania

2 years after manufacture date (on packaging)/ 2 lata od daty produkcji (na opakowaniu)

Warnings/ Ostrzeżenia

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product, or failure to achieve proper fit, may result in damage to your health or death. *Użycie niezgodne z wszystkimi zaleceniami instrukcji oraz zakresu użycia produktu, lub niewłaściwe dopasowanie może doprowadzić do poważnego uszkodzenia dróg oddechowych lub śmierci.*
2. A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator consult a suitably qualified safety professional to determine the suitability of the product for your intended use. *Właściwie dobrana półmaska jest niezbędna do ochrony twojego zdrowia. Przed użyciem półmaski skonsultuj się z wykwalifikowanym pracownikiem służby BHP w celu określenia przydatności produktu do zamierzonego zastosowania*
3. This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when the oxygen concentration is less than 19.5%. *Ten produkt nie dostarcza tlenu. Używaj jedynie w odpowiednio wentylowanych obszarach zawierających wystarczającą ilość tlenu do życia. Nie używaj półmasek gdy stężenie tlenu w powietrzu jest mniejsze 19,5%.*
4. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life. Do not use this product in an explosive atmosphere. *Nie używaj gdy stężenie substancji szkodliwych bardzo szybko wzrośnie do poziomu szkodliwego dla zdrowia i życia.*
5. Leave the work area immediately if: a) breathing becomes difficult or b) dizziness or other distress occurs. *Opuść miejsce pracy natychmiast gdy: a) oddychanie jest utrudnione lub b) pojawiają się zawroty głowy lub inne dolegliwości.*
6. Facial hair, beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator. *Zarost, kształt twarzy może zredukować efektywność filtracji półmaski.*
7. Never alter or modify this respirator in any way (except as indicated in the instructions). *Nigdy nie zmieniaj lub modyfikuj półmaski w żaden sposób (za wyjątkiem wskazań w instrukcji).*
8. "NR" means this particle filtering half mask shall not be used for more than one shift. No maintenance is necessary. Discard respirator after use or if damaged in any way. *NR oznacza, że półmaska nie może być użyta dłużej niż jedną zmianę. Półmaska nie wymaga konserwacji.*
9. The length of time this respirator can be used depends on contaminants present but should not exceed one shift. The respirator should be replaced sooner if breathing becomes difficult. *Czas użycia półmaski zależy od aktualnego stężenia substancji szkodliwych ale nie może być dłuższy niż jedna zmiana robocza.*
10. The ear straps are made of synthetic elastic, which may cause skin allergies. Remove the mask immediately if irritation occurs. *Elastyczne paski mocujące są wykonane materiałów syntetycznych, które mogą powodować reakcje alergiczne skóry. Natychmiast zdejmij maskę jeśli wystąpi podrażnienie.*
11. Keep respirators in the display box away from direct sunlight or contaminants until use. Ambient storage conditions as temperature between 5°C to +38°C, and relative humidity <70%. *Półmaski przechowywać w oryginalnym opakowaniu, chronić przed promieniowaniem słonecznym i zanieczyszczeniami. Warunki przechowywania temp. 5°C do +38°C, wilgotność względna <70%.*
12. Unless this is fitted according to the "Easy to use" instructions the respirator will not provide the expected level of protection. *Dopóki półmaska nie jest założona zgodnie z instrukcją nie zapewni spodziewanego poziomu ochrony.*
13. This respirator is suitable for use in protection against the non-toxic solid and liquid aerosols. *Półmaska jest przeznaczona do ochrony przed nie toksycznymi pyłami oraz aerozolami.*
14. Failure to achieve proper fit may result in serious health damage or death. *Niedopasowanie półmaski może być przyczyną poważnego uszkodzenia zdrowia lub śmierci.*
15. The respirators must be stored and transported in their original package and protected by the storage temperature and humidity as suggested by the manufacturer. *Półmaska musi być przechowywana oraz transportowana w oryginalnym opakowaniu, przechowywana w warunkach określonych przez producenta.*

Marking/ Oznaczenia



WARNING: This respirators helps prtect against certain contaminants. It may not eliminate the risk of contracting disease or infection. **Misuse may resultd in sickness or death.**

OSTRZEŻENIE: Ta maska przeciwpylowa pomaga chronić przed niektórymi zanieczyszczeniami. Może nie wyeliminować ryzyka zarażenia się chorobą lub infekcją. **Niewłaściwe użycie może spowodować chorobę lub śmierć.**